

BELLO Y LA SILVA

Por XUAN TOMÁS GARCÍA-TAMAYO

Don *Andrés Bello* en su época londinense, metido entre las brumas y nieblas de la metrópoli del *Támesis*, sintió la nostalgia de la tierra americana y escribió con áurea péñola la silva a "*La Agricultura de la Zona Tórrida*".

Arturo Uslar Pietri rememora la figura de *Bello* ante los empañados cristales de su hogar londinense, entonando la silva:

“¡Salve Fecunda Zona”
“que al sol enamorado circunscribe”.¹

La silva es rica en metáforas, símiles e imágenes. Es una exortación al regreso a la campiña después del furor de la guerra. Fue publicada en *Londres* en 1826 en la revista del mismo *Bello* titulada *Repertorio Americano*.² Revela influencias de las *Geórgicas* de *Virgilio* en la descripción de los frutos de la tierra americana: preconiza el cese de la guerra, la vuelta a la paz y el retorno al campo; y vuelve al tema clásico de *Horacio*, fray *Luis de León* y fray *Antonio de Guevara* sobre la alabanza de la aldea y el menosprecio de la corte.

INFLUENCIA VIRGILIANA

Veamos la influencia *virgiliana* del poema que ha sido resaltada por la mayor parte de los críticos.

Mariano Picón Salas llama a la silva “Juvenil sueño *virgiliano*”, y ve en ella la introducción de un sentimiento americanista que todavía no es un nativismo literario.³

Rafael Caldera considera la silva como “la más acabada poesía de *Bello*” y nos recuerda la frase de don *Cecilio Acosta* sobre *Bello*: “*Virgilio* sin *Augusto*, cantor de nuestra zona”.⁴

-
1. USLAR-PIETRI, A. *Letras y Hombres de Venezuela*, p. 106.
 2. GRASES, P. *Tiempo de Bello en Londres y otros ensayos*, p. 180.
 3. PICÓN SALAS, M. *Literatura Venezolana*, p. 73.
 4. CALDERA, R. *Andrés Bello*, p. 33.

El escritor francés *Robert Bazin* cataloga a don *Andrés Bello* en el movimiento llamado *virgilianismo americano*, caracterizado por una inspiración basada en las *Geórgicas* de *Virgilio*, que sacudió los campos de *América*.⁵

Ya el mismo don *Andrés* en la *Alocución a la Poesía* (1823) decía:

“Tiempo vendrá cuando de ti inspirado
algún *Marón americano*, ¡oh Diosa!”
“también las mieses, los rebaños cante”.⁶

La cita no puede ser más precisa y es una referencia a *Publio Virgilio Marón*. Con tres años de anticipación ya don *Andrés* vislumbraba las posibilidades de convertirse en el *Virgilio* americano, cantor de nuestras mieses y rebaños.

Barrios-Mora ve en *Bello* a un nuevo *Virgilio*, quien llama la atención de los americanos sobre nuestras riquezas agrícolas.⁷

No queremos abundar más en detalles y consideramos suficientemente probada la influencia *virgiliana* en la silva.

DESCRIPCIÓN DE LOS FRUTOS DE LA TIERRA

Al igual que las *Geórgicas* de *Virgilio* —descripción poética de la agricultura romana— la silva de *Bello* es una enumeración de la más fina metáfora de nuestra agricultura tropical. En esta descripción nos demuestra don *Andrés* sus conocimientos agrícolas.

El poeta *Fernando Paz-Castillo* en la *Introducción a la Poesía de Bello* llama al poema un “canto de regreso a la naturaleza”.⁸

Robert Bazin agrega que es una “descripción poética de los frutos de la tierra”.⁹

La agricultura tropical de la zona tórrida había sido descrita en prosa por el viajero francés *Francisco Depons* en el *Viaje a la parte oriental de tierra firme en la América Meridional*. Este libro nos da una idea de la situación agrícola de *Venezuela*.

La visita de *Depons* fue en 1801 o sea, 25 años anterior a la publicación del poema de *Bello*.¹⁰

Vemos que *Bello*, cuando escribió la *Alocución a la Poesía* en 1823, ya llevaba en la mente el fermento de la silva a *La Agricultura de la Zona Tórrida*.

5. BAZIN, R. *Historia de la Literatura Americana* p. 43.

6. BELLO, A. *Alocución a la Poesía*, versos 189-191.

7. BARRIOS-MORA, J. R. *Compendio histórico de la Literatura de Venezuela*, p. 45.

8. PAZ-CASTILLO, F. *Introducción a la Poesía de Bello*, p. CXIV.

9. BAZIN, R. *Opere citato*, p. XI

10. DEPONS, F. *Viaje a la parte oriental de Tierra Firme en la América Meridional*. Tomo I, p. XI

Muchas de las metáforas de la descripción de los frutos de la tierra de la silva ya figuraban en la *Alocución*.

Uno a uno, *Bello* hace desfilar los diversos frutos de la agricultura y escoge para pintar la idea las más finas metáforas.

AGAVE. Del henequén o maguey dice:

“El vino es tuyo, que la herida agave”
 “para los hijos vierte”
 “del Anahuac feliz...”.¹¹

Se refiere al pulque, bebida fermentada de los mexicanos, sacada de plantas del género *Agave*.

ALGODÓN. El algodón nos llega envuelto entre los hilos de la imagen.

“y el algodón despliega al aura leve”
 “las rosas de oro y el vellón de nieve”.¹²

Ya en la *Alocución a la Poesía* lo había recordado “donde tremola el algodón su nieve”.¹³

AÑIL. No debe parecernos raro que *Bello* cante al añil pues figuró como producto agrícola destinado a la fabricación de colores naturales hasta que fue desplazado modernamente de los mercados al descubrirse los colores artificiales extraídos químicamente del alquitrán de hulla. *Uslar Pietri* señaló la desaparición del añil como producto de exportación antes de los años 1886-1887.¹⁴

Bello pintó el añil como:

“la tinta generosa”
 “émula... de la lumbre del zafiro”.¹⁵

En la *Alocución* lo recordó diciendo: “da el añil su tinta”.¹⁶

BANANO. En metáfora inigualable donde vemos balancearse el racimo de frutas, dice:

“y para tí el banano”
 “desmaya al peso de su dulce carga”.¹⁷

11. BELLO, A. *Agricultura de la Zona Tórrida*, versos 27-29

12. *Ibidem*, versos 42-43

13. BELLO, A. *Alocución*... v. 197

14. USLAR-PIETRI, A. *Sumario de Economía*, p. 217

15. BELLO, *Agricultura*... v. 25-26

16. BELLO, *Alocución*... v. 202

17. BELLO, *Agricultura*... v. 50-51

En la *Alocución* lo había recordado diciendo:

“bajo su dulce carga desfallece”
“el banano”.¹⁸

CACAO. En aquella época como ahora el cacao era uno de los principales artículos agrícolas de exportación. Por medio de una imagen llama a la mazorca del cacao urna de coral.

“Tú en urnas de coral cuajas la almendra”
“que en la espumante jícara rebosa”.¹⁹

La figura había sido usada en la *Alocución*

“y el cacao”
“cuaja en urnas de púrpura su almendra”.²⁰

Ambas figuras tienen el mismo colorido. La púrpura es similar al coral. La figura es de neto corte *barroco*. Vemos en ella algo de *gongorismo*. En otra parte añade:

“ampare”
“a la tierna teobroma en la ribera”
“a la sombra maternal de su bucare”.²¹

Es bien sabido que al cacao se le designa técnicamente con el nombre de *Theobroma cacao*. La palabra *Theobroma* quiere decir en griego alimento de los dioses. El bucare es su sombrero preferido, de tal manera que también se le suele llamar al bucare, por esto “madre del cacao”.

CAFÉ. Don *Andrés* considera al café originario del país de la reina de *Sabá*, la mujer de *Salomón*.

“Tú vistes de jazmines”
el arbusto sabeo”
“y el perfume le das que en los festines”
“la fiebre insana templará a Lio”.²²

Para poder comprender la metáfora hay que ver un cafeto florecido. No estaba don *Andrés* lejos de la verdad pues el cafeto es de la misma familia del jazmín.

18. BELLO, *Alocución*... v. 203-204

19. BELLO, *Agricultura*... v. 21-22

20. BELLO, *Alocución*... v. 205-206

21. BELLO, *Agricultura*... v. 219-221

22. *Ibidem*, v. 33-36

En la *Alocución* recordaba:

“el café el aroma acendra”
“de sus albos jazmines”.²³

CAÑA DE AZÚCAR. Era un cultivo importante. Lo describe ampliamente *Depons* en su *Viaje*.²⁴

Don *Andrés* pulsa la cítara y canta:

“Tú das la caña hermosa”
“de do la miel se acendra”
“por quien desdeña el mundo los panales”.²⁵

En la *Alocución* también la había mencionado: “donde cándida miel llevan las cañas”.²⁶

MAÍZ. La base primordial de la alimentación del pueblo y el ingrediente principal de la arepa no podía ser olvidado por nuestro cantor. Por la espiga lo llama jefe.

“y para ti el maíz, jefe altanero”
“de la espigada tribu, hincha su grano”.²⁷

PAPA. De la patata o papa cultivada en las zonas altas, dice:

“sus rubias pomas la patata educa”.²⁸

El verbo educar en este ejemplo está usado como un latinismo,²⁹ en el sentido de hacer crecer como en el ejemplo de *Ovidio*: *ager educat uvas*, el campo hace crecer las uvas.³⁰

PARCHA. Probablemente se refiere a la parcha granadina, que nosotros regionalmente llamamos *badea*, fruta deliciosa para la preparación de refrescos. Sus flores se llaman pasionarias y en ellas se ven los instrumentos de la pasión de Cristo: cruz, clavo, martillo. De aquí que su nombre técnico sea *Passiflora cuadrangularis*.³¹

Esta circunstancia no fue aprovechada por *Bello*.

23. BELLO, *Alocución*... v. 204-205

24. DEPONS, *op. cit.*, t. II. pp. 48-71

25. BELLO, *Agricultura*... v. 18-20

26. BELLO, *Alocución*... v. 195

27. BELLO, *Agricultura*... v. 48-49

28. *Ibid.*, v. 41

29. OSUNA RUIZ, R. *et al Tesis de Literatura Hispano Americana*, p. 119

30. MUGICA, P. *Diccionario Manual Latino-español y Español-Latino*, p. 130 Artículo *educar*

31. SCHNEO, L. *Plantas comunes de Venezuela*, 476...

“Tendida para tí la fresca parcha”
 “en enramadas de verdor lozano”
 “cuelga de sus sarmientos trepadores”
 “nectáreos globos y franjadas flores”.³²

PIÑA. “El ananás sazona su ambrosía”,³³ vale tanto como decir que la piña es alimento de los dioses del Olimpo.

El mismo verso figuraba en la *Alocución*.³⁴

La piña figura en el diccionario con las tres denominaciones anana, ananá, y ananás.

TABACO. En imagen vaporosa desfila el tabaco:

“... y la hoja es tuya”
 “que, cuando de süave”
 “humo en espiras vagorosas huya”
 “solazará el fastidio al ocio inerte”.³⁵

TUNA. La fruta del nopal o tuna tiene un bello color.

“bulle carmín viviente en tus nopales”
 “que afrenta fuera al múrice de Tiro”.³⁶

La figura es poco clara, no sabemos si se refiere al color de la tuna ó si lo que bulle es la cochinilla que se cría en el nopal y produce el color púrpura muy semejante al color extraído antiguamente de un caracol llamado múrice, proveniente de *Sidón* y *Tiro*, y usado exclusivamente para colorear el manto de los emperadores. El sentido se nos aclara en la *Alocución* que dice:

“y animado carmín la tuna cría”.³⁷

Este animado o bullete carmín no puede ser otra cosa que la cochinilla, cuya cría había descrito el sabio *Francisco José de Caldas* en el *Semanario del Nuevo Reino de Granada*.³⁸

YUCA. Y por último no podía faltar la yuca que junto con el maíz y el plátano forman la base principal de la alimentación cotidiana de nuestro pueblo. Nos recuerda *Bello el* “blanco pan” que da la yuca.³⁹

32. BELLO, *Agricultura*... v. 44-47

33. *Ibid*, v. 39

34. BELLO, *Alocución*... v. 198

35. BELLO, *Agricultura*... v. 29-32

36. *Ibid*, v. 23-24

37. BELLO, *Alocución*... v. 196

38. CALDAS, F. J. de *Semanario del Nuevo Reino de Granada* III, 147-176

39. BELLO, *Agricultura*... v. 40

Resumiendo vemos que *Bello* cantó e hizo el elogio de los frutos de la tierra, y que usó en ello lenguaje fino, pulido y delicado, lleno de hábiles metáforas, símiles, comparaciones e imágenes. Su poema no fue una inspiración momentánea sino que fue madurado en la cuba como lo prueban los pasajes tomados de la *Alocución a la Poesía*, que es tres años anterior.

El poema cambia ahora de tono y se encausa a pregonar a los cuatro vientos el término y final de la lucha fratricida y a auspiciar la venida del ramo de olivo de la paz.

CESE DE LA GUERRA Y VUELTA A LA PAZ

El poema es además un llamado al cese de la guerra y un alegato por la vuelta a la paz — la paz octaviana llevada a la zona tórrida. En anhelante y ronco grito *Bello* exclama:

“...Cerrad las hondas”
“heridas de la guerra...”⁴⁰

La guerra y la revolución causaron congojas, heridas y zozobras. *Bello* las recuerda y ansía el término de la lucha y el advenimiento de la paz.

“tras tanta zozobra, ansia, tumulto”
“tantos años de fiera”
“devastación”⁴¹

Ruega a Dios que aprese a la guerra y la encierre en pavorosa cima:

“...en el más hondo encierra”
“de los abismos la malvada guerra”⁴²

Bello veía que el ambiente guerrero se oponía al desarrollo agrícola y pecuario, y que sólo bajo una paz duradera podíamos explotar las riquezas del agro.

RETORNO AL CAMPO Y A LA AGRICULTURA

La consecuencia del cese de la guerra y del retorno a la paz preconizados por *Bello* es la vuelta al campo y a la agricultura, base de la riqueza de los pueblos. *Bello* da énfasis al retorno al campo y al ideal agrícola virgiliano de las *Geórgicas* y aborda el tema clásico de la alabanza de la aldea y del menosprecio de la corte ó ciudad.

El tema era popular y común en nuestros clásicos españoles.

40. *Ibid*, v. 203-204

41. *Ibid*, v. 274-276

42. *Ibid*, v. 294-295

En el *Burlador de Sevilla*, Tirso de Molina recuerda el tema en los siguientes versos:

“que el honor se fue al aldea”
 “huyendo de las ciudades”.⁴³

Américo Castro interpreta los versos como idealización de la sencilla vida aldeana en contraposición a la falsa vida ciudadana.⁴⁴

MENOSPRECIO DE LA CORTE Y DE LA CIUDAD

El célebre fray *Antonio de Guevara* escribió su famoso libro sobre *Menosprecio de Corte y Alabanza de Aldea*, en el cual trata filosóficamente el tema que se hizo popular entre los clásicos españoles y ya era común entre los grandes escritores de *Roma y Grecia*. Recordemos que *Los Trabajos y los Días* de *Hesiodo* no son otra cosa sino el elogio del trabajo en el campo.

Fray *Luis de León* aborda el tema en la poesía *La Vida Retirada*:

“Que descansada vida”
 “la del que huye el mundanal rüido”
 “y sigue la escondida”
 “senda por donde han ido”
 “los pocos sabios que en el mundo han sido”.⁴⁵

Bello arremete contra la ciudad y la corte en finos versos de rango *horaciano* y *frayluisesco*.

“lejos del necio y vano”
 “fasto, el mentido brillo,”
 “el ocio pestilente ciudadano!”.⁴⁶

Bello llama a las ciudades “miseras”.⁴⁷

Crítica la liviana moral de las cortes “do el lujo las costumbres atosiga”;⁴⁸ y va contra las hermosas damas de la vida cortesana:

“mas la salud entrega en el abrazo”
 “de pérfida hermosura”,
 “que pone en almoneda los favores”.⁴⁹

43. MOLINA, T. *El burlador de Sevilla*. p. 221 v. 107-108

44. *Ibid*, p. 221, nota de A. Castro

45. LEÓN, L. DE *Poesías*... p. 24

46. BELLO, *Agricultura*... v. 72-74

47. *Ibid*, v. 82

48. *Ibid*, v. 86

49. *Ibid*, v. 91-93

Menosprecia también los “ilícitos amores” de las urbes,⁵⁰ y no está de acuerdo con la vida de ociosidad urbana dedicada a las mesas de juego.

“o embebecido le hallará la aurora”
“en mesa infame de ruinoso juego”.⁵¹

Censura la “disipación”⁵² el “galanteo”,⁵³ los festines de beodos⁵⁴ y los “coros de liviana danza”.⁵⁵

ALABANZA DEL CAMPO

La alabanza del agro por don *Andrés Bello* es consecuencia de su menosprecio por la urbe. El tema lo encontramos en el *Beatus Ille* de *Quinto Horacio Flacco*.

Horacio en su *Libro de los Epodos (Epodon Liber)* dedicó una poesía al *Elogio de la Vida Campestre (Vitae Rusticas Laudes)* donde hace la apología de los cultivadores del campo: “Dichoso aquel que alejado de los negocios como los antiguos mortales, cultiva los campos paternos con sus bueyes”⁵⁶

“Beatus ille, qui procul negotiis,”
“ut prosca gens mortalium”
“paterna rura bobus exercet suis”
“solutus omni foenore”⁵⁷

Bello, lo mismo que *Horacio* nos aconseja retornar al campo:

“el campo es vuestra herencia”
“en él gozaos”.⁵⁸

El caraqueño nos exorta a ir al campo virgiliano a impulsar el azadón y la reja del arado:

“id a gozar la suerte campesina”.⁵⁹

Bello nos muestra las ventajas del agro en su “aire puro”,⁶⁰ donde se respira “el aura... de las montañas”⁶¹ y donde el campo es un “asilo seguro”.⁶²

50. *Ibid*, v. 96

51. *Ibid*, v. 97-98

52. *Ibid*, v. 103

53. *Ibid*, v. 103

54. *Ibid*, v. 109

55. *Ibid*, v. 110

56. HORACIO, *Libro de los Epodo* p. 9

57. *Ibid*, v. 8

58. BELLO, *Agricultura* v. 147

59. *Ibid*, v. 165

60. *Ibid*, v. 169

61. *Ibid*, v. 175

62. *Ibid*, v. 172

El llamado de don *Andrés Bello* es de rigurosa actualidad pues nuestra población está aumentando a un ritmo vertiginoso y la producción de alimentos va a la zaga.

CONCLUSIONES

En el presente trabajo se insiste sobre la frescura presente en la silva a la *Agricultura de la Zona Tórrida* de don *Andrés Bello*; se apunta la nostalgia de *Bello* en *Londres* como origen del poema; se demuestra la influencia de *Virgilio* y *Horacio*; se hace hincapié sobre los conocimientos agrícolas de *Bello* en la descripción de los frutos de la tierra; y se hacen consideraciones sobre los temas: el cese de la guerra, el retorno al campo, la alabanza de la aldea y el menosprecio de la ciudad.

El poema de *Bello* de corte neo-clásico, muy apreciado por la abundancia y variedad de metáforas e imágenes, continuará siendo verdad y luz de nuestra *América*, de Sur a Norte, como exquisito canto de nuestros sazonados frutos y como nostálgico poema del retorno a la tierra, madre fecunda que guarda el secreto de nuestro sustento.

BIBLIOGRAFIA

- BAZIN, ROBERT. *Historia de la Literatura Americana en Lengua Española*. Buenos Aires: Editorial Nova, 1963.
- BARRIOS MORA, JOSÉ R. *Compendio Histórico de la Literatura de Venezuela*, 4ª Edición, Caracas: Ediciones Nueva Cádiz, 1955), 234 pp.
- BELLO, ANDRÉS. "Agricultura en la Zona Tórrida" en *Obras Completas I. Poesías*. Caracas: Ministerio de Educación, 1952, pp. 65-74.
- "Alocución a la Poesía" en *Obras Completas I, Poesías*. Caracas: Ministerio de Educación, 1952, pp. 43-64.
- CALDAS, FRANCISCO JOSÉ DE. "Sobre la importancia del cultivo de la cochinilla" en *Semanario del Nuevo Reino de Granada*. Tomo III. Bogotá: Biblioteca Popular de Cultura Colombiana 1942, pp. 147-176.
- CALDERA, RAFAEL. *Andrés Bello*. 3ª Edición. Biblioteca Popular Venezolana N° 37. Caracas: Ministerio de Educación 1950, 246 pp.
- CASTRO, AMÉRICO, "Prólogo y Notas" a Tirso de Molina. *Comedias*. Tomo I *El vergonzoso en palacio y el burlador de Sevilla*. 4ª Edición. Colección Clásicos Castellanos N° 2. Madrid: España Calpe. SA. 1948, 262 p.
- DEPONS, FRANCISCO. *Viaje a la Parte Oriental de Tierra Firme en la América Meridional*. Estudio preliminar de Pedro Grases. Colección Histórico-Económica Venezolana. Volumen 4 y 5. Caracas: Banco Central de Venezuela, 1960, Tomo I, 286 pp; Tomo II, 384 pp.
- DÍAZ-SEIJAS, PEDRO. *Historia y Antología de la Literatura Venezolana*. 3ª Edición. Caracas: Jaime Villegas Editor. 960, 576 pp.

- GRASES, PEDRO. *Tiempo de Bello en Londres y otros ensayos*. Caracas: Ministerio de Educación, 1962, 315 pp.
- GUEVARA, ANTONIO DE. *Menosprecio de Corte y Alabanza de Aldea*. Edición y notas de M. Martínez de Burgos. Colección Clásicos Castellanos, N° 29. Madrid: Espasa Calpe, S.A., 1952, 200 pp.
- HORACIO, *Libro de los Epodos (Epodon Liber)*. Construcción Directa, Versión Literal y Traducción Libre por Fernando Crusat y Prats. Madrid:
- VICTORIANO SUÁREZ (s.f.), 17 pp.
- LEÓN, LUIS DE (FRAY). *Poesías*. Selección, Estudio y notas de J. M. Aldatesán, 6ª Edición. Biblioteca Clásica Ebro. Clásicos Españoles. Zaragoza: Editorial Ebro, 956, 127 pp.
- MOLINA, TIRSO DE. *Comedias. Tomo I. El Vergonzoso de Palacio y el Burlador de Sevilla*. 4ª Edición. Prólogo y notas de Américo Castro. Colección Clásicos Castellanos N° 2. Madrid: Espasa - Galpe, S.A., 1948, 262 pp.
- MUGICA, PLÁCIDO (S.J.). *Diccionario Manual Latino-Español y Español-Latino*. 7ª Edición. Madrid: Editorial Razón y Fe, S. A., 1958, 638 pp. Osuna Ruiz, Rafael, Pedro Pablo Paredes, Hilario Pisani-Ruiz y Luis Valero Hostos. *Tesis de Literatura Hispanoamericana*. Caracas: Editorial Salesiana. (sf), 444 pp. Multigrafiado.
- PAZ-CASTILLO, FERNANDO. "Introducción a la poesía de Bello" en BELLO, ANDRÉS. *Obras Completas I. Poesías*. Caracas: Ministerio de Educación, 1952. pp. XXXVII - CXXXI.
- PICÓN SALAS, MARIANO. *Literatura Venezolana*. 4ª Edición, México: Editorial Diana, 1952. 248 pp.
- SCHNEE, L. "Plantas Comunes de Venezuela" en *Revistas de la Facultad de Agronomía (Maracay)* Alcance 3 (Octubre de 1960), 663 pp.
- USLAR PIETRI, ARTURO. *Letras y Hombres de Venezuela*. 2ª Edición, Caracas-Madrid: Ediciones Edime, 1958, 350 pp.
- *Sumario de Economía Venezolana para alivio de Estudiantes*. 2ª Edición. Caracas: Fundación Eugenio Mendoza, 1958, 299 pp.